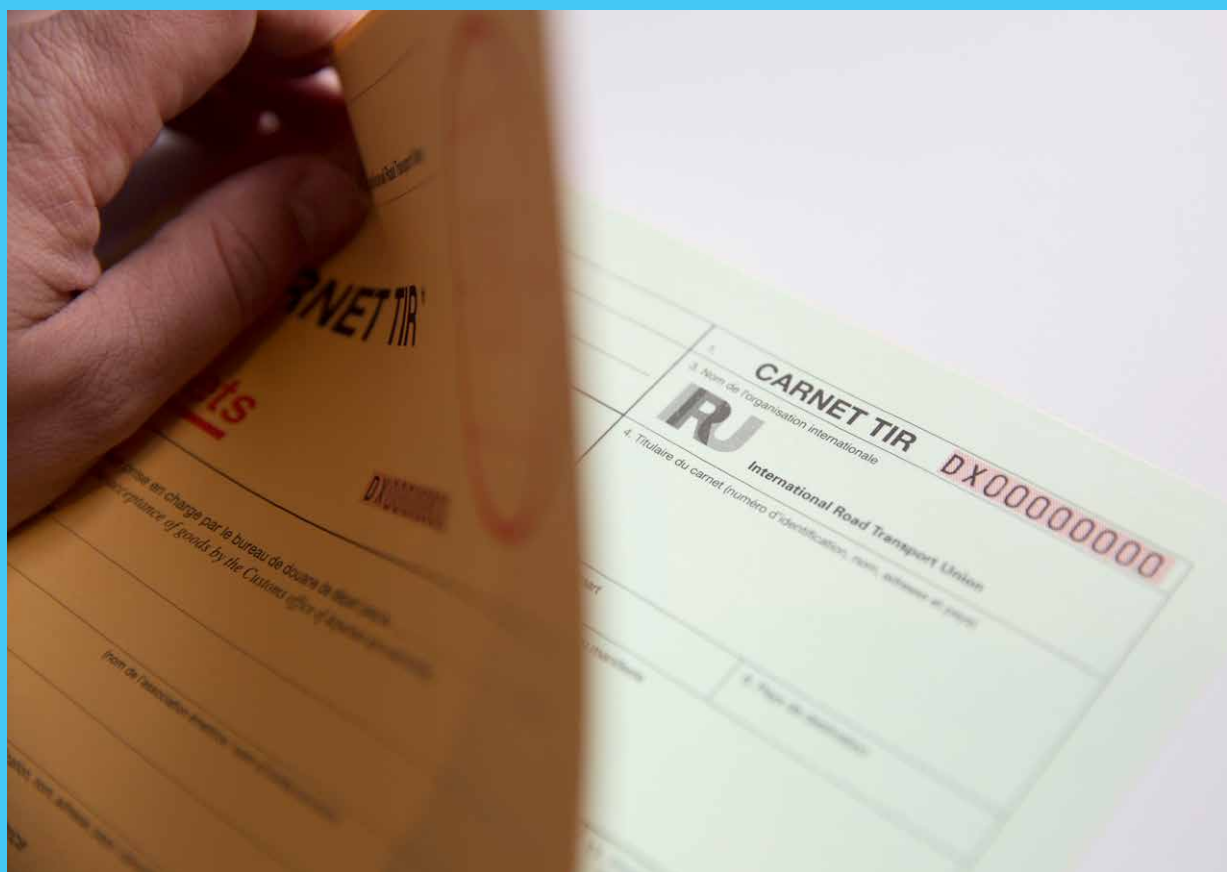


Kako izpolniti zvezek TIR



Pomembno obvestilo

Za vprašanja v zvezi z izvajanjem prevoza na podlagi zvezka TIR se obrnite na svoje nacionalno združenje.

Obrnete se lahko tudi na:

Telefonska številka TIR – za vprašanja v zvezi z uporabo Konvencije TIR, za težave pri prehodu meje itd:

E-pošta: **hotline@iru.org**

Telefon: +41 (0)22 918 20 73
(Francoščina, Angleščina, Ruščina)

Faks: +41 (0)22 918 27 99

Za vprašanja v zvezi z elektronsko prednajo **TIR Mednarodne zveze za cestni promet (IRU TIR-EPD)**:

E-pošta: **tirepd@iru.org**

Telefon: +41 (0)22 918 20 68
(Francoščina, Angleščina, Ruščina)

Splošni vidiki zvezka TIR

Izdajo knjižice je omogočil IRU, da bi zagotovil smernice za prevoznike, združenja TIR in carinike.

Zvezek TIR je sestavljen iz:

- ▶ **Platnic zvezka TIR**
- ▶ **Rumenega necarinskega blagovnega manifesta – najava blaga**
- ▶ **Parov belih in zelenih kuponov (s taloni)**
- ▶ **Potrjenega poročila**
- ▶ **Zadnje platnice z listom, ki se lahko odtrga**

Na voljo so 6, 14 in 16 listni zvezki TIR.

Vsaka operacija TIR zahteva uporabo enega para kuponov (1 bel, 1 zelen).

Opozorilo: Informacije, ki jih vsebuje knjižica, niso pravno zavezujoče. Pravna podlaga za izvedbo postopka TIR je Konvencija TIR.

Od 25. Junija 2022 je na voljo nova različica zvezkov TIR (kot je prikazano na spodnji sliki). Vendar bodo IRU in združenja še naprej izdajala staro različico zvezkov TIR, do porabe celotne zaloge.

Kako uporabiti knjižico

Knjižica je sestavljena tako, da je na levi strani slikovni prikaz, na desni pa opisnavodil za izpolnitev zvezka TIR.

KDO	Kdo izpolni stran
KDAJ	Kdaj v procesu prevoza TIR je treba izpolniti posamezno stran
KAJ	Ime strani. Podrobnosti o poljih sledijo v nadaljevanju
UKREPI	Kaj je treba storiti na določeni stopnji poleg izpolnjevanja ustreznih delov zvezka TIR, npr. preverjanje žigov in odstranjevanje kuponov

Na levi strani vidite primer pravilno izpolnjenega polja. Polja so barvno označena glede na to, kdo jih izpolnjuje. Za ponazoritev vloge tistih, ki zvezke izpolnjujejo, smo za primer vzeli navaden prevoz z enim carinskim uradom odhoda in enim namembnim uradom.



Zemljevid prikazuje primer prevoza, ki ga pokriva zvezek TIR

Podrobnosti o poti, izbrani za primer

		CARINSKI URAD	DRŽAVA
A	Carinski urad odhoda	Istanbul	Turčija
B	Carinski urad izstopa	Kapikule	Turčija
C	Carinski urad vstopa	Kapitan-Andreevo	Bolgarija
D	Carinski urad izstopa	Siret	Romunija
E	Carinski urad vstopa	Vadul-Siret	Ukrajina
F	Namembni carinski urad	Kievskaya oblastnaya	Ukrajina

KDO	Združenje in imetnik zvezka
KDAJ	Ob izdaji zvezka in pred začetkom prevoza
KAJ	Platnica zvezka TIR

Polja od 1 do 4 izpolni združenje ob izdaji zvezka

- Polje 01: Zadnji datum (dd/mm/llll) veljavnosti zvezka TIR (največ 120 dni brez upoštevanja prvega dne izdaje) – carinski urad odhoda mora prejeti zvezek TIR pred tem datumom ali na ta dan in nikoli po poteku tega datuma
- Polje 02: Podatki o združenju
- Polje 03: Vpišite podatke o imetniku, vključno z identifikacijsko številko (žig zaželen)
- Polje 04: Žig in podpis združenja

Polja od 6 do 12 izpolni imetnik zvezka pred začetkom potovanja

- Polje 06: Država/e odhoda z oznako ISO alfa 3
- Polje 07: Namembna/e država/e z oznako ISO alfa 3
- Polje 08: Registrska številka vozila
- Polje 09: Št. potrdila o primernosti vozila (št. certifikata) in datum veljavnosti – veljavno mora biti za ves čas prevoza TIR
- Polje 10: Identifikacijska številka zabojnika, če ga imate
- Polje 11: Opombe (večji ali razsuti tovor)
- Polje 12: Podpis imetnika zvezka (lastnoročni). Žig podjetja je zaželen!

 International Road Transport Union		
CARNET TIR * 6 volets		
1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au <u>16/05/2012</u> inclus Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including		
2. Délivré par <u>TIR Training Association 091</u> <u>26, Lesi Ukrainki Str.</u> <u>02095 Kiev</u> <u>Ukraine</u> (nom de l'association émettrice / name of issuing association)		
3. Titulaire <u>TIR International Transport Operators</u> <u>9, Tenistaya Str.</u> <u>UA - 65007, Odessa, Ukraine</u> <u>UKR/091/822</u> (numéro d'identification, nom, adresse, pays / identification number, name, address, country)		
4. Signature du délégué de l'association émettrice et cachet de cette association : Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association:		5. Signature du secrétaire de l'organisation internationale : Signature of the secretary of the international organization:
		
(À remplir avant l'utilisation par le titulaire du carnet / To be completed before use by the holder of the carnet)		
6. Pays de départ <u>TURKEY (TUR)</u> Country/Countries of departure ⁽¹⁾		
7. Pays de destination <u>UKRAINE (UKR)</u> Country/Countries of destination ⁽¹⁾		
8. Note d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) ⁽¹⁾ Registration No(s), of road vehicle(s) ⁽¹⁾ <u>UA AA 8338 AC</u>		
9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No. and date) ⁽¹⁾ Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) ⁽¹⁾ <u>141500-027-119/2013</u>		
10. Note d'identification du (des) conteneur(s) ⁽¹⁾ Identification No(s), of container(s) ⁽¹⁾		
11. Observations diverses Remarks		
⁽¹⁾ Biffer la mention inutile Strike out whichever does not apply		12. Signature du titulaire du carnet : Signature of the carnet holder 

* Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.
 * See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.

IRU - CH-GENÈVE - REPRODUCTION INTERDITE - PRINTED IN SWITZERLAND

Opombe

- Morebitnih napak v zvezku TIR se ne sme brisati in pisati na izbrisano mesto. Napake je treba prečrtati tako, da ostanejo vidne, in narediti uradne popravke (ki jih morajo odobriti carinski organi).
- Zvezek TIR, ki se uporablja za kombinacijo vozil/zabojnikov: vsebina vsakega vozila/zabojnika je navedena posebej, pred tem se zapiše registrska oznaka vozila.
- Datumi v zvezku TIR se vpisujejo na tak način: dd/mm/llll.
- Carinski uradi navedejo svoje polno ime in, če je ustrezno, svoj sedež.

NE PAS DETACHER! A remplir et à conserver dans le carnet
NOT TO BE DETACHED!
This form is to be filled in and has to remain in the carnet

NEGOĐOVATI! Tanto list mora biti ispunjen a ponesan u karnetu
PREGHERA DI NON STACCARE! Questo foglio è da compilare e da conservare nel libretto
NICHT ABTRENNEN! Dieses Blatt muss ausgefüllt werden und im Carnet verbleiben

GOODS MANIFEST
VOUCHER N° 1 / N° 2

2. Customs office of departure
Istanbul

3. Country/Countries of departure
TURKEY (TUR)

4. Country/Countries of destination
UKRAINE (UKR)

7. Registration No(s) of road vehicle(s)
UA AA 8338 AC

9. a) Least compartment(s) or containers
8968700
b) Marks and Nos. of packages or articles
8697431

10. Number and type of packages or articles; description of goods
Household goods - 62 packages
Textiles - 20 packages

12. Total number of packages entered on the manifest
Destination: Kiev 82

13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete

14. Place and date
Istanbul, 26/03/2012

15. Signature of holder or agent
Minda

16. Seal or identification marks (number, destination)
XXXXXXX

17. Customs office of departure
Customs officer's signature and Customs office date stamp

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry at route)
19. Seals or identification marks found to be intact
20. Time-limit for transit
21. Registered by the Customs office at
under No.
22. Miscellaneous (entry, sub-entry, Customs office at which the load must be produced, etc.)
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXX

24. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit en route or of destination)
25. Seals or identification marks found to be intact
26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified
27. Reservations
28. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXX

1. TIR CARNET
DX00000000

3. Name of the international organization
International Road Transport Union

4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)
TIR International Transport Operators
9, Tenistaya Str.
UA - 65007, Odessa, Ukraine
UKR/091/822

8. Documents attached to the manifest
CMR : 172496
Invoice: 4376-1005-016

11. Gross weight in kg
4200,0
880,0
5080,0

COUNTERFOIL N° 1 / N° 2

1. Arrival certified by the Customs office at
2. Seals or identification marks found to be intact
3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest)
4. New seals affixed
5. Reservations
6. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXX

Form not to be taken under Customs control by the Customs authorities

Anglais

KDO	Imetnik zvezka
KDAJ	Pred začetkom prevoza
KAJ	Rumeni necarinski blagovni manifest – najava blaga
UKREPI	Rumeni necarinski blagovni manifest mora izpolniti imetnik, podatke vnese na vse kupone zvezka TIR, tudi če se kuponi ne bodo uporabili. (Podatki o imetniku morajo biti vneseni tudi v 5. polje potrjenega poročila)

- Polje 02: Naziv in lokacija carinskega(-ih) urada(-ov) odhoda (Največ 8 carinskih uradov odhoda in cilja, torej na primer 3 odhodni carinski uradi, 5 ciljnih; ali 4 odhodni, 4 ciljni Carinski uradi itd. Vsa odhodna carinjenja morajo biti izvedena pred prvim razkladanjem. Blago pa mora vedno prečkati vsaj eno mednarodno mejo)
- Polje 04: Vpišite podatke o imetniku, vključno z identifikacijsko številko ter registracijsko in identifikacijsko številko izvajalca (EORI) – žig podjetja zaželen
- Polje 05: Država/e odhoda z oznako ISO alfa 3 (npr. SVN, RUS, TUR, UKR...)
- Polje 06: Namembna/e država/e z oznako ISO alfa 3 (npr. AUT, FRA, DEU..)
- Polje 07: Registrska oznaka vozila (registrska tablica), vlečnega vozila in tovarišč
- Polje 08: Priložene listine (CMR, dobavnica itd.)
- Polje 09: a) Tovarišče/a (navesti za vsako tovarišče posebej)
b) Oznake zavojev, paketov (tako da lahko prepoznate vsakega posebej)
- Polje 10: Število in vrsta paketov ter opis blaga (6-mestna oznaka blaga s preprostim opisom blaga)
- Polje 11: Teža blaga v kg
- Polje 12: Ime/na namembnega/i/h carinskega/i/h urada/ov in število paketov, ki jih je treba vsakemu dostaviti
- Polja 13, 14 in 15: Podpis imetnika (lastnoročni), kraj in datum (dd/mm/llll) podpisa (zaželen štampiljka podjetja)

KDO	Carinski urad odhoda A (in imetnik zvezka)
KDAJ	Carinski urad odhoda A (in pred začetkom prevoza)
KAJ	Kupon in talon št. 1, str. 1
UKREPI	Carina: - Preveri blago (ustrezati mora blagovnemu manifestu) - Preveri veljavnost zvezka TIR in potrdilo o primernosti - Preveri, če so pritrjene tablice TIR - Zapečati tovarnjak - Ožigosa vse strani priloženih listin in jih pritrdi k zvezku TIR - Izpolni, odstrani in shrani kupon št. 1 - Zvezek vrne vozniku

Kupon št. 1

Polja od 2 do 15 je imetnik TIR izpolni že pred prevozom (glej str. 5).

Za službene potrebe: vnos kakršnih koli podatkov, ki bi olajšali carinsko kontrolo, npr. št. prejšnje carinske listine itd.

- Polje 16: Št. zalivke – številko je treba zapisati na vsak kupon zvezka TIR
- Polje 17: Datum (dd/mm/IIII), žig in podpis carinskega urada odhoda A – prav tako je treba izpolniti vsak kupon zvezka TIR
- Polje 18: Ime in, če je ustrezno, lokacijo carinskega urada odhoda A
- Polje 19: Označite, če so zalivke nepoškodovane (ne velja pri odhodih)
- Polje 20: Rok, da prevoz dospe do carinskega urada izstopa B iz države (izbirno)
- Polje 21: Identifikacija carinskega urada odhoda A
- Pod številko: Številka v carinski poslovni knjigi, ki pripada tej operaciji TIR
- Polje 22: Drugo: lahko se določi pot npr. carinskega urada izstopa B
- Polje 23: Datum (dd/mm/IIII), žig in podpis carinika urada odhoda A

Ti podatki se vpišejo tudi v polja od 18 do 23 kupona 2, str. 2

Talon št. 1

- Polje 01: Identifikacija carinskega urada odhoda A
- Polje 02: Številka v carinski knjigi carinskega urada odhoda A
- Polje 03: Številka zalivke
- Polje 04: Označite, če so zalivke nepoškodovane (ne velja pri odhodih)
- Polje 05: Drugo: (pot – po potrebi)
- Polje 06: Datum (dd/mm/IIII), žig in podpis carinika carinskega urada odhoda A, ki potrjuje, da je carina sprejela operacijo TIR

Opombe

- Vsi taloni morajo vedno ostati v zvezku TIR.

MANIFESTE DE MARCHANDISES			
VOLET N°1		CARNET TIR DX00000000	
2. Bureau(s) de douane de départ Istanbul		3. Nom de l'organisation internationale IRU International Road Transport Union	
5. Pays de départ TURKEY (TUR)		4. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822	
6. Pays de destination UKRAINE (UKR)		8. Documents joints au manifeste CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016	
7. No(s) d'immatriculation de (des) véhicule(s) routier(s) UA AA 8338 AC			
9. a. Compartiment(s) de chargement du conteneur(s) b. Marques et N°s des colis ou objets	10. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises	11. Poids brut en kg	12. Scelléments ou marques d'identification apposés (nombre, identification)
8968700	Household goods - 62 packages	4200,0	005010
8697431	Textiles - 20 packages	880,0	
		5080,0	
12. Total des colis figurant sur le manifeste Destination : Bureau de douane		13. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes	
Kiev	82	14. Lieu et date Istanbul 26/03/2012	
18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée) Istanbul		15. Signature de l'agent ou de son représentant Kaya	
19. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts		20. Délai de transit 26/03/2012	
21. Enregistré par le bureau de douane de Istanbul 38		22. Divers (Itinéraire fiscal, bureau où le transport doit être présenté, etc.) Kapikule	
23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya		CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure	
SOUICHE N°1 DX00000000 PAGE 1 du CARNET TIR			
1. Pris en charge par le bureau de douane de Istanbul 38		6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane	
2. Sous le No TIR 432		CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure	
3. Scelléments ou marques d'identification apposés 005010			
4. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts			
5. Divers (Itinéraire fiscal, bureau où le transport doit être présenté, etc.) Kapikule 64			

MANIFESTE DE MARCHANDISES			
VOLET N° 2		1. CARNET TIR DX00000000	
2. Bureau(x) de douane de départ Istanbul	3. Nom de l'organisation internationale R International Road Transport Union		4. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822
5. Pays de départ TURKEY (TUR)	6. Pays de destination UKRAINE (UKR)	8. Documents joints au manifeste CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016	
7. No d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) UA AA 8338 AC			
9. a. Compartiment(s) de chargement du conteneur(s) b. Marques et Nos des colis ou objets 8968700 8697431	10. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises Household goods - 62 packages Textiles - 20 packages	11. Poids brut en kg 4200,0 880,0 5080,0	16. Scelllements ou marques d'identification apposés (nombre, identification) 005010
12. Total des colis figurant sur le manifeste Destination : Bureau de douane Kiev		13. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes Istanbul 26/03/2012 Kapikule 64	
14. Lieu et date Istanbul 26/03/2012		15. Signature du titulaire ou de son représentant Minda	
16. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée) Istanbul		17. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure	
18. Scelllements ou marques d'identification reconnus intacts Istanbul 38		19. Date de transit 26/03/2012	
20. Divers (binaires fax, bureau où le transport doit être présenté, etc.) Kapikule		21. Enregistré par le bureau de douane de Istanbul 38	
22. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya		23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Gublan	
24. Certificat de fin de l'opération TIR (bureau de douane de passage, de sortie ou de destination) Kapikule 64		25. Scelllements ou marques d'identification reconnus intacts ☒	
26. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée		27. Réserves	
28. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Gublan		29. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Gublan	

Carnet TIR PAGE 2

SOUCHE N° 2	
1. Arrivée constatée par le bureau de douane de Kapikule 64	6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Gublan
2. Scelllements ou marques d'identification reconnus intacts ☒	
3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme stipulé dans le manifeste)	
4. Nouveaux scelllements apposés	
5. Réserves	

PAGE 2 du CARNET TIR

KDO	Carinski urad izstopa B (in imetnik zvezka)
KDAJ	Carinski urad izstopa B (in odhoda A ter pred prevozom)
KAJ	Kupon in talon št. 2, str. 2
UKREPI	Carina: Preveri, da so zalivke nepoškodovane in da v tovarnjak ni bilo nasilnega vstopa. Preveri, ali je bilo polje 6 talona št. 1, str. 1, ožigosano, sicer zvezka ni mogoče sprejeti. Izpolni in odstrani kupon 2 in vložil v carinsko knjigo carinskega urada izstopa B, pošlje potrdilo o zaključku postopka (del, ki se odstrani, s polji 18 do 28) carinskemu uradu odhoda A.

Kupon št. 2

Polja od 2 do 15 imetnik TIR izpolni že pred prevozom (glej str. 5 te knjižice).

Polja od 16 do 23 izpolni že carinski urad odhoda A.

- Polje 24: Ime in identifikacijska številka carinskega urada izstopa B
- Polje 25: Označite, če so zalivke nepoškodovane
- Polje 26: Če je blago raztovorjeno, število zavojev, paketov (izpolni samo namembni carinski urad)
- Polje 27: Zadržki – če obstaja težava (uničene zalivke, manjkajoče blago), to označite z veliko črko R in opišite težavo. Glede na koliščine je treba izpolniti potrjeno poročilo (glej knjižico str. 10).
- Polje 28: Datum (dd/mm/llll), žig in podpis carinika urada izstopa B

Talon št. 2

- Polje 01: Identifikacija carinskega urada izstopa B
- Polje 02: Označite, če so zalivke nepoškodovane
- Polje 03: Število raztovorjenih paketov (izpolni samo namembni carinski urad)
- Polje 04: Nova številka zalivke (če je potrebno)
- Field 05: Zadržki (kot zgoraj, 27. polje)
- Polje 06: Datum (dd/mm/llll), žig in podpis carinskega urada odhoda B

MANIFESTE DE MARCHANDISES
VOLET N°1

1. Carnet TIR **DX00000000**

2. Bureau de destination: **Istanbul**

3. Pays de départ: **TURKEY (TUR)**

4. Pays de destination: **UKRAINE (UKR)**

5. Titulaire du carnet (nom, adresse et pays): **TIR International Transport Operators, 9, Tenistaya Str., UA - 65007, Odessa, Ukraine, UKR/091/822**

6. Documents joints au manifeste: **CMR : 172496, Invoice: 4376-1005-016**

7. Numéro d'identification du (des) véhicule(s) routier(s): **UA AA 8338 AC**

8. Scelliments ou marques d'identification apposés (numéro, identification):

9. a. Compartiment(s) de chargement du contenu	10. Nombre et nature des colis ou objets, désignation des marchandises	11. Poids brut en kg	12. Scelliments ou marques d'identification apposés (numéro, identification)
8968700	Household goods - 62 packages	4200,0	005010
8697431	Textiles - 20 packages	880,0	5080,0

13. Total des colis figurant sur le manifeste: **Kiev 82**

14. Lieu et date: **Istanbul 26/03/2018**

15. Signature de l'agent et fin de la date du bureau de destination: **Kaya Customs TIR TRAINING 26-03-2018 Departure**

16. Bureau de douane de départ: **Vadui-Siret**

17. Certificat de prise en charge Bureau de douane de départ ou de passage d'entrée: **Vadui-Siret**

18. Scelliments ou marques d'identification reconnus intacts: **TIR 866**

19. Embarqué par le bureau de douane de départ: **Kievskaya Oblastnaya**

20. Signature de l'agent et fin de la date du bureau de douane: **Viler**

SOUCHÉ N°1 **DX00000000** **PAGE 5** **du CARNET TIR**

1. Fais en charge par le bureau de douane de **Vadui-Siret 87**

2. Sous le No. **TIR 866**

3. Scelliments ou marques d'identification reconnus intacts: **TIR 866**

4. Scelliments ou marques d'identification reconnus intacts: **Kievskaya Oblastnaya**

5. Divers (pénalités, frais, bureau où le transport doit être présenté, etc.): **Viler**

12. Total des colis figurant sur le manifeste: **Kiev 82**

13. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes: **Kaya Customs TIR TRAINING 26-03-2018 Departure**

14. Lieu et date: **Istanbul 26/03/2018**

15. Signature de l'agent et fin de la date du bureau de destination: **Kaya Customs TIR TRAINING 26-03-2018 Departure**

16. Bureau de douane de départ: **Vadui-Siret**

17. Certificat de prise en charge Bureau de douane de départ ou de passage d'entrée: **Vadui-Siret**

18. Scelliments ou marques d'identification reconnus intacts: **TIR 866**

19. Embarqué par le bureau de douane de départ: **Kievskaya Oblastnaya**

20. Signature de l'agent et fin de la date du bureau de douane: **Viler**

SOUCHÉ N°2 **DX00000000** **PAGE 6** **du CARNET TIR**

1. Arrivée constatée par le bureau de douane de **Kievskaya Oblastnaya 36**

2. Scelliments ou marques d'identification reconnus intacts: **TIR 866**

3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée comme épuisée dans le manifeste: **82**

4. Nouveaux scelliments apposés: **SAVCH DESTINATION**

5. Réserves: **SAVCH**

KDO	Carina (in imetnik zvezka)
KDAJ	Carinski urad vstopa E in namembni carinski urad F (ter pred začetkom prevoza)
KAJ	Kuponi in taloni št. 1 in 2, str. 5 in 6
UKREPI	Carinski organi

Na carinskem uradu vstopa E

- Preverijo se zalivke in tovarnjak
- Izpolnijo se ustrezni deli zvezka TIR (enak postopek kot pri carinskem uradu odhoda A, opisano na 6. str. knjižice)
- Kupon št. 1 (5. str. zvezka TIR) se izpolni, zvezek TIR se vrne vozniku, ki nadaljuje pot do namembnega carinskega urada odhoda/carinskega urada izstopa.

Na carinskem uradu izstopa

Če prevoz prečka državo, so postopki enaki tistim pri carinskem uradu izstopa (glej str. 8 te knjižice).

Na namembnem carinskem uradu F

Če je prevoz namenjen notranjemu carinskemu uradu, potem ob prihodu carina:

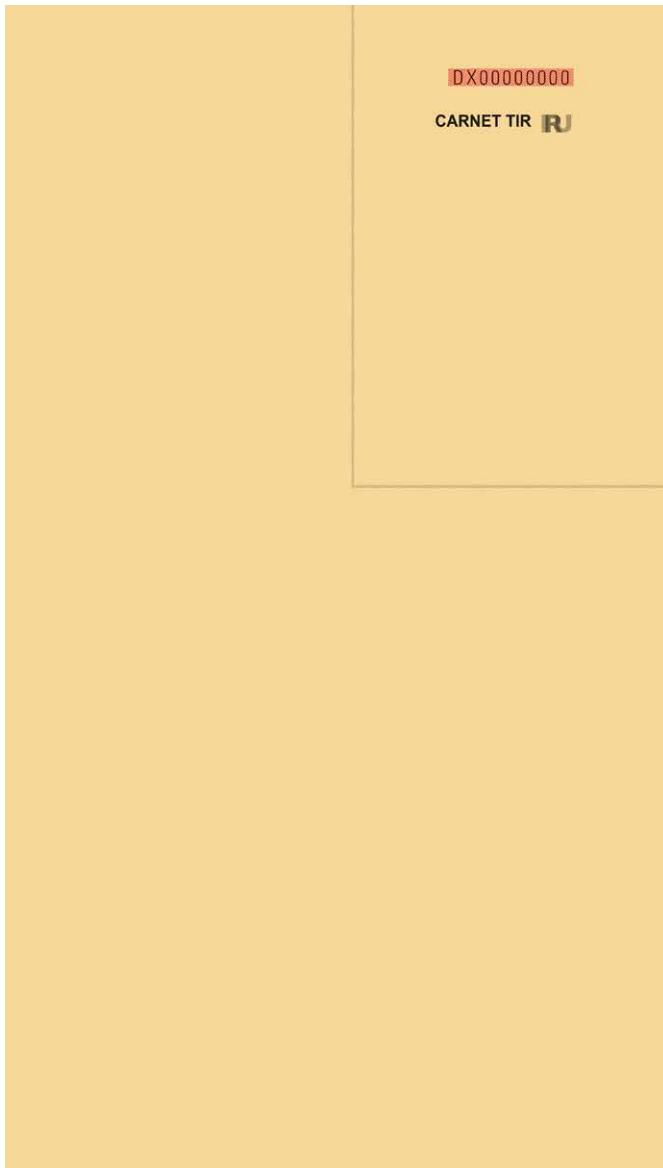
- Preveri zalivke in vozilo, zalivke odpre, primerja blago z manifestom – najavo blaga. Če se ne ujema, zapiše zadržek v 27. polje. Po potrebi izpolni potrjeno poročilo (glej str. 10 te knjižice).
- Izpolni, vloži in vpiše kupon št. 2, str. 6 (za podrobnosti glej str. 7 knjižice).
- Potrdilo o zaključku postopka (kupon 2, polja 24 do 28) se izpolni in pošlje carinskemu uradu vstopa E
- Talon št. 2 se izpolni in žigosa
- Zvezek TIR se vrne vozniku.

Na carinskem uradu vstopa E

Potrdilo o zaključenem postopku se primerja s kuponom št. 1, operacija TIR se zaključí.

Opombe

- Opomba: Carinski urad odhoda pošlje podatke o varnem zaključku postopka TIR na IRU, da potrdi zaključek operacije TIR.



KDO	Carina
KDAJ	Če zvezek zadrži carina (npr. ker je zvezek TIR neveljaven)
KAJ	Kartica, ki jo je mogoče odtrgati na zadnji strani zvezka TIR
UKREPI	Žig carine in podpis, kartica se odtrga, da vozniku, zvezek TIR se zadrži, dokler carinska preiskava ni končana

IRU

La Voie-Creuse 16, CP 44
CH-1211 Geneva 20, Switzerland
+41-22-918 27 00 (tel)
+41-22-918 27 41 (faks)
iru@iru.org

iru.org

GIZ Intertransport

Tivolska cesta 50, B.P. 01-119
SI-1001 Ljubljana, Slovenia
+386-1-231 39 31 (tel)
+386-1-231 89 67 (faks)
giz@intertransport.si

www.intertransport.si